

## ČESKÉ STAVOVSKÉ DIVADLO ZA ČASŮ MONARCHIE. AUTOŘI HER ČESKÉHO REPERTOÁRU STAVOVSKÉHO DIVADLA (1824–1862)

MARKÉTA TRÁVNÍČKOVÁ, Národní muzeum, Praha



**Abstract:** In the possession of the Theatre Department of the National Museum is a unique collection of posters about most significant Czech theatres of the 19<sup>th</sup> century – Estates Theatre, Interims Theatre, and National Theatre. This collection serves as the main resource of information of their repertoire.

After detailed and all-round survey of Interims Theatre activity (1862–1883) we started a new chapter of our research, Czech repertoire in the Estates Theatre.

In this article you will find list of authors whose dramas and operas were played in this theatre. This list was made by using the basic information from poster collections, which however were not always complete and correct at all times. These pieces of information had to be verified, corrected and amended. This work has been done by studying all accessible sources of literary and theatre encyclopedia. The list of authors will be used for future documentation of Estates Theatre as well as for another theatrical and literary research.

In the photographic section there are presented photographs of theatre buildings, signs showing the relationship to the Austrian emperor, and portraits of Czech playwrights whose work was on theatre repertoires most often.

**Keywords:** Theatre history – 19th century – Estates Theatre – Czech-speaking repertoire – collection items of the Theatre department of the National Museum – poster collection – list of playwrights – all round verification and completion

Přes veškeré obrozenecké snahy o osamostatnění byl po celé 19. století vývoj všech tří nejvýznamnějších českých scén s vídeňským císařským dvorem v menší či větší míře propojen. Stavbu Stavovského (tehdy Nostitzova) divadla v roce 1781 podpořil Josef II., když potlačil odpor Karlo-Ferdinandovy university i staroměstského magistrátu.<sup>1</sup> Oslavě narozenin „Jeho císař. král. Apoštolského Veličenstva císaře Františka Josefa I.“ bylo každoročně kolem 18. srpna ve Stavovském, Prozatímním i Národním divadle věnováno slavnostní představení, většinou spojené se zpěvem rakouské národní hymny. František Josef I. přispěl nezanedbatelnou částkou na stavbu Národního divadla a byla to svatba jeho syna, korunního prince Rudolfa, a princezny Stefanie, na jejíž počest bylo 11. června 1881 předčasně otevřeno ne zcela dokončené Národní divadlo. Všechna tři divadla měla až do roku 1918 v názvu slovo Královské – hlásila se tedy k monarchii.

V návaznosti na monografii o Prozatímním divadle<sup>2</sup> vznikl v divadelním oddělení Národního muzea projekt, který má za cíl pomocí totožné metodologie a všech dostupných pramenů a literatury podrobně zmapovat činnost českého souboru Stavovského divadla od roku 1824, v němž zapo-

čala pravidelná česká profesionální produkce, do roku 1862, kdy bylo otevřeno Prozatímní divadlo a Stavovské divadlo se stalo výhradně německým. Úkol je rozplánován do několika etap, jeho nejvýznamnějšími výstupy budou tzv. svodné karty inscenací (sumarizující všechny zjiřitelné údaje o životě inscenace od premiéry po derniéru), kalendária (denní přehledy představení), samotný soupis českého repertoáru (činohra, opera, balet, tance, varia), podrobné rejstříky, ale i soupisy a popis sbírkových předmětů, které se váží k tématu Stavovské divadlo.

Hlavním pramenem je unikátní sbírka denních divadelních cedulí, které začaly být v roce 1824 vázány do konvolutů, do otevření Prozatímního divadla v roce 1862 společně pro představení česká i německá.<sup>3</sup> Chybějící cedule je třeba dohledávat ve fondech dalších pracovišť (torzovitá sbírka je v Náprstkově muzeu, Archívu NM či Muzeu hlavního města Prahy). Ctižádostí autorů je, stejně jako tomu bylo v případě Prozatímního divadla, aby údaj o každém představení byl podložen nejméně dvěma zdroji. Od prosince 1837 začaly být přehledy českého repertoáru v redukováné podobě uváděny v almanaších,<sup>4</sup> které jsou druhým

<sup>1</sup> V rukopisné sbírce divadelního oddělení je uložen Protokol o námitkách Karlo-Ferdinandovy university proti stavbě nového divadla na Karolinském náměstí z roku 1781 (signatura Č 11861) či dopis hraběte Nostitze císaři Josefu II. na protest proti existenci čtyř divadel v Praze z roku 1876 (signatura Č 11863).

<sup>2</sup> Viz: Václav Štěpán – Markéta Trávníčková, *Prozatímní divadlo 1862–1883*, Praha 2006.

<sup>3</sup> Jedná se o 124 svazků plakátů (signatura PI a PII), vázaných nejprve po čtyřech měsících, později po pololetí. Obsahují cedule představení Stavovského divadla i jeho pobočných scén (Nové divadlo v Růžové ulici, Novoměstské divadlo). Zvláště je uloženo osm konvolutů cedulí Letního divadla ve Pštrose z let 1849–1858 (signatura PII).

<sup>4</sup> Almanachy (signatura II B) byly tvořeny retrospektivně vždy za předešlý rok (od ledna do prosince, od prosince do prosince či od prosince do listopadu). Během let se jejich názvy měnily: Theater-Journal der ständischen Bühne der königlichen Altstadt Prag, Repertorium des königlichen ständischen Theaters zu Prag, Almanach des königlichen ständischen Theaters zu Prag – podrobně viz: Václav Štěpán (ed.), *Teatralia v knihovně divadelního oddělení Národního muzea v Praze*. III. díl. Praha, Divadelní ústav 1979, s. 50–53. Nejstarší almanach ve sbírce Národního muzea je na rok 1837 (leden až prosinec 1836). Česká představení registruje poprvé almanach na rok 1839, tj. od prosince 1837.



Obr. 1. Budova Stavovského divadla



Obr. 2. Budova Prozatímního divadla



Obr. 3. Budova Národního divadla

hlavním pramenem. Rozpory mezi cedulemi a almanachy za léta 1824–1837 je nutné řešit pomocí dobového tisku a dalších dílčích pramenů, popř. literatury. Pro prvotní orientaci v problému dobře slouží M. Laiske,<sup>5</sup> přehled repertoáru pražských divadel od konce 18. století do roku 1862. Obsahuje však jen údaje převzaté z cedulí a dobového tisku, bez pokusu o nápravu jejich chyb. Některé sporné případy je možné ověřit pomocí více či méně torzovitých rukopisných přehledů představení.<sup>6</sup>

Zde předložený přehled autorů her Stavovského divadla vznikl v souvislosti se soupisem repertoáru původně jako pomocný, avšak nezbytný při tvorbě většiny částí úkolu. Z časového hlediska se práce na něm ukázala jako velice náročná ze dvou důvodů. Prvním byla skutečnost, že značná část hlavně činoherních autorů, kteří byli s oblibou hráni v 19. století, je dnes dávno zapomenuta, druhým ne příliš pečlivé záznamy na cedulích i v dalších dobových pramenech. Ty jsou totiž charakteristické tím, že jejich sestavovatelé nepovažovali za důležité uvádět přesná jména tvůrců a inscenátorů divadelní hry. Postupně bude vytvořen přehled překladatelů, upravovatelů, libretistů, choreografů, případných režisérů či výtvarníků (tehdejší divadelní praxe byla ovšem od dnešní odlišná). Zjištění přesné podoby jmen autorů her je však pro další práce klíčové, protože se s nimi pracuje na mnoha místech. Cedule nejenže jména většinou zkracovaly nebo komolily, ale často je neznaly vůbec nebo za autory (hlavně francouzských) her považovaly německé překladatele a upravovatele. Obdobný soupis byl publikován i pro repertoár Prozatímního divadla<sup>7</sup> a byl využit i při dalším teatrologickém bádání (například při tvorbě rozsáhlé České divadelní encyklopedie, kterou připravuje Kabinet pro studium českého divadla, pracoviště Institutu umění – Divadelního ústavu). Význam přehledu spočívá ve shromáždění údajů z pramenů a literatury, které spolu často nekorespondují, někdy si i odporují. Časté jsou i tzv. putující omyly. Křestní jména rakouského spisovatele Castellioho lze nalézt v podobě Ignaz Franz, Ignaz Vincenz Franz, Ignaz Friedrich i Ignaz Winzeus Friedrich. Angličan Bulwer-Lytton je uváděn jako Lytton, Edward George Earle Lytton, baron Bulwer-Lytton, Lytton of Knebworth, Edward George Earle Bulwer-Lytton, Lytton, Edward George Earle Bulwer nebo Lytton, Edward George Earle Lytton Bulwer. Francouz Edmond de Biéville (tak jej uvádí Bibliothèque nationale de France) je v encyklopedii<sup>8</sup> uveden jako Charles Desnoyers de Biéville. Na různých internetových stránkách, které za pramen nemohou být považovány, pokud se nejedná o vědeckou databázi, se objevuje i tvar Charles-Henri-Etienne-Edmond Desnoyers de Biéville nebo Charles Henri (popř. Henry) Étienne Edmond dit de Biéville Desnoyers. Podle poslední podoby (dit = řečený) by Biéville Des-

<sup>5</sup> Miroslav Laiske, *Pražská dramaturgie. Česká divadelní představení v Praze do otevření Prozatímního divadla*, Praha 1974.

<sup>6</sup> Např.: Journal aller auf der k. ständichen Bühne zu Prag aufgeführten Trauer-Schau-Lust-Spiele, Opern, Possen, Ballets, Concerte und sonstige Productionen vom 16ten Juli 1818 bis 30ten April 1834 + Journal der aufgeführten Schauspiele, Opern, Possen, Ballets und Concerte auf dem ständischen Theater zu Prag und seit dem 11. August 1849 auch die in dem Sommertheater (Arena) gegebenen Vorstellungen. II. Theil von 1. Mai 1834 bis letzten Dezember 1856. Archiv hlavního města Prahy, signatura rkp 7996 a rkp 7997. Dále repertoárové knihy: Böhmsche Schauspiele, Opern und Possen, 2. Buch (1849–1862), rkp., 131 s., divadelní oddělení Národního muzea, sign. Č 11517. Opern. Possen (1824–1846), rkp., 110 s., divadelní oddělení Národního muzea, sign. Č 11516.

<sup>7</sup> Markéta Trávníčková, *Prozatímní divadlo 1862–1883. Vedlejší výstupy grantového úkolu*, Sborník Národního muzea, řada A – Historie, 2003, roč. LVII, č. 3–4.

<sup>8</sup> Philippe Van Tieghem, *Dictionnaire des littératures*. Vendôme 1984.



Obr. 4. Cedule slavnostního představení na počest narozenin císaře Františka Josefa I. v Prozatímním divadle

noyers byl pseudonym a Charles-Henri-Étienne vlastní jméno autora. Protože Bibliothèque nationale de France je ve Francii považována za nepsanou směrdatnou autoritu, přejímáme v tomto případě její údaj. Předchozí řádky jsou jen ilustrací skutečnosti, že ke každému autorovi bylo třeba přistoupit individuálně a rozhodnout, který údaj je v daném případě nejpřesnější.

Jedním z nejosložitějších problémů bylo rozhodnutí, zda se v případě několika uvedených jmen spisovatelů jednalo o tzv. následné autorství, nebo o překlad a úpravu hry. Cedule při tomto rozhodování nepomáhají vůbec, často píší „dle Nestroye od J. N. Štěpánka“, i když jde evidentně o pouhý překlad, nezdá se lišit i literatura. Nejčastěji se tato otázka objevuje v případě francouzských her, které byly do češtiny převáděny přes německé překlady. Pokud se podařilo objevit původní text hry a odpovídají postavy, považujeme jeho autora za hlavního a další tvůrce jako autory úpravy. Následné autorství je vyhrazeno dramatizacím prozaických děl nebo takovým případům, kdy je zásah do původní hry zásadní.



Obr. 5. Cedule premiérového představení Libuše v Národním divadle

Podkladem pro soupis autorů byla kromě údajů na cedulích řada literárněvědných a teatrologických děl, především slovníkového charakteru. Jako hlavní autoritativní pramen byl pro český repertoár zvolen akademický Lexikon české literatury<sup>9</sup>, pro světovou dramatickou tvorbu pak italská divadelní encyklopedie Enciclopedia dello Spettacolo,<sup>10</sup> která se ukázala být nejspolehlivější a nejpodrobnější prací svého druhu. Německy píšící autoři jsou nejširěji zastoupeni v divadelním slovníku Deutsches Theater-Lexikon<sup>11</sup> a v literárním slovníku Deutsches Literaturlexikon.<sup>12</sup> Největší problémy přinesly hry francouzských autorů, jejichž jména cedule většinou neuváděly vůbec. Zde nestačilo pátrání po tuzemských knihovnách, použity byly slovníkové publikace pařížské divadelní Bibliothèque de l' Arsenal.<sup>13</sup> Podnětnou byla disertační práce Miroslavy Motoškové.<sup>14</sup> Často bylo nutné porovnávat postavy hry na cedulích a v knižních vydáních. Ostatní dramatici byli nejčastěji nalezeni ve slov-

<sup>9</sup> Vladimír Forst – Jiří Opelík – Luboš Merhaut (ed.), *Lexikon české literatury*, Praha 1985–2008.

<sup>10</sup> Giorgio Cini, Silvio d'Amico (ed.), *Enciclopedia dello Spettacolo*, Roma 1954–1968.

<sup>11</sup> Wilhelm Kosch (ed.), *Deutsches Theater-Lexikon*, Klagenfurt und Wien 1953–1971.

<sup>12</sup> Heinz Rupp – Carl Ludwig Lang (ed.), *Deutsches Literatur-Lexikon*, Bern 1984.

<sup>13</sup> Charles Beaumont Wicks, *The Parisian Stage*, Alabama 1950–1979. Hugo P. Thieme, *Bibliographie de la Littérature Française de 1800 à 1930*, Paris 1933. Michel Mourre, *Dictionnaire d'histoire universelle*, Paris 1968.

<sup>14</sup> Miroslava Motošková, *Vývoj činoherního žánru melodramatu a pronikání francouzského repertoáru na českou scénu v letech 1800–1833*, disertační práce, Praha, Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Katedra divadelní vědy 2005.



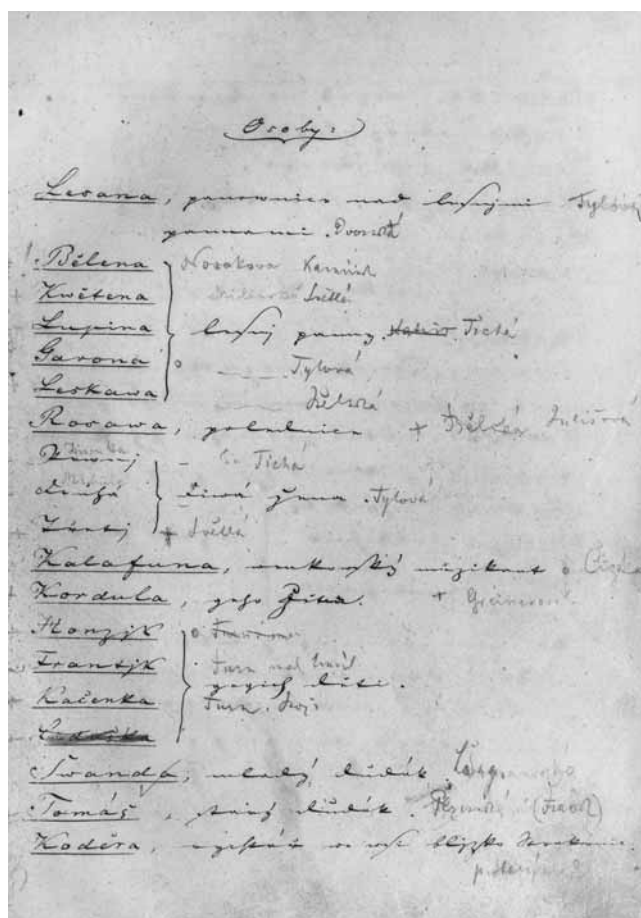
Obr. 6. Jan Nepomuk Štěpánek



Obr. 8. Josef Kajetán Tyl



Obr. 7. František Jan Škroup



Obr. 9. Ukázka z rukopisu hry Josefa Kajetána Tyla Strakonický dudák



Obr. 10. Václav Kliment Klicpera

nících spisovatelů jednotlivých národností,<sup>15</sup> ve Slovníku světových literárních děl<sup>16</sup> či Encyklopédii literárních děl.<sup>17</sup> Pro operní tituly byl hlavním pramenem Grove's Dictionary of Music and Musicians,<sup>18</sup> pro baletní Handbuch des Tanzes.<sup>19</sup> Tyto slovníkové práce byly považovány za autoritativní v případech rozporů, nikoli však automaticky. I ony se čas od času mylí, proto bylo o konečné podobě jména rozhodnuto skutečně případ od případu za pomoci desítek dalších encyklopedických příruček, divadelně historických prací, soupisů repertoáru jiných souborů, katalogů knihoven atd.

Použité zásady:

- a) Soupis spisovatelů a hudebních skladatelů obsahuje rubriky *příjmení a jméno* tak, jak byla nakonec stanovena, *pramen či prameny*, které jsme pro daný případ shledali autoritativními, *další podoby jména či příjmení s uvedením pramene, národnost a poznámka* pro případy, které vyžadují další vysvětlení. V části vyhrazené hudebním skladatelům se v poznámce objevuje i rozlišení, zda ve Stavovském divadle byla uvedena autorova opera (o), balet (b), pantomima (p), melodram (p) či jiná forma označená jako varia (v) – píseň, ouvertura pod.
- b) Úplnějším záznamům je dáována přednost před neúplnými, což vypadá samozřejmě pouze na první pohled, protože zejména u francouzských spisovatelů literatura značně kolísá v počtu křestních jmen. Jestliže dramatik *Ducange* je uveden někde jako *Victor*, jinde *Victor-Henri-Joseph* a ještě jinde jako *Victor-Henri-Joseph Brahain Ducange*, upřednostňujeme poslední záz-



Obr. 11. Josef Jirí Kolár

nam s tím, že píšeme *Ducange, Victor (Victor-Henri-Joseph Brahain Ducange)*. Pro potřeby kalendárií, karet hostů, informací o spoluhraných hrách apod. je určena zkrácená podoba *V. Ducange*, zatímco v kolonce autor na svodné kartě vypisujeme jméno celé.

- c) Šlechtické tituly (von, van, de, Edler) neuvádíme kromě případů, kdy se buď staly součástí jména (*d'Ennery – Dennery, Lorenzo Da Ponte*) nebo jsou i v českém jazykovém povědomí natolik vžitě, že je nelze vypustit (*Honoré de Balzac, Ludwig van Beethoven*).
- d) Rozkolísanost v psaní křestních jmen francouzských autorů sjednocujeme: píšeme vždy se spojníky mezi jmény.
- e) Co se týče pseudonymů, uvádíme vlastní jména autorů opět jen v hlavní rubrice svodné karty, jinde pracujeme pouze s pseudonymem. Je však nutno odlišit případy, kdy spisovatel v literární činnosti používal pouze pseudonymu – zapisujeme *Molière (vl. jm. Jean Baptiste Poquelin)* – od případů, kdy autor používal pseudonym vedle svého vlastního, známého jména – *Kopecký, K. V. (= Josef Kajetán Tyl)* – potom se celý tento zápis objeví i v kalendáriích, u spoluhraných děl apod.

<sup>15</sup> Václav Bok – Věra Macháčková-Riegerová – Jiří Veselý (ed.), *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*, Praha 1987. Martin Procházka (ed.), *Slovník spisovatelů. Anglická literatura. Africké literatury v angličtině. Australská literatura. Indická literatura v angličtině. Irská literatura. Kanadská literatura v angličtině. Karibská literatura v angličtině. Novozélandská literatura*, Praha 1996. Otakar Bartoš (ed.), *Slovník spisovatelů. Polsko*, Praha 1974. Eduard Hodoušek (ed.), *Slovník spisovatelů. Španělsko. Portugalsko*, Praha 1968. Dagmar Hartlová (ed.), *Slovník severovýchodních spisovatelů*, Praha 1998. Ivan Dorovský (ed.), *Slovník balkánských spisovatelů*, Praha 2001.

<sup>16</sup> Vladimír Macura (ed.), *Slovník světových literárních děl*, Praha 1988.

<sup>17</sup> Libor Knězek, *Encyklopédia literárních děl*, Bratislava 1989.

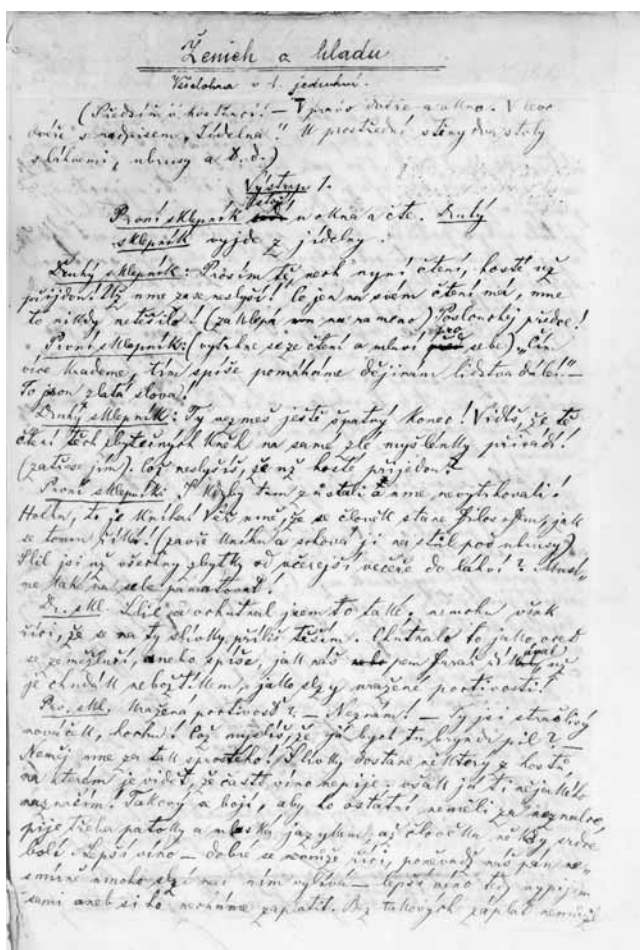
<sup>18</sup> Eric Blom (ed.), *Grove's Dictionary of Music and Musicians*, London 1954–1966.

<sup>19</sup> Victor Junk, *Handbuch des Tanzes*, Stuttgart 1930.





Obr. 12. Jan Neruda. Karikatura Františka Karla Kolára



Obr. 13. Ukázka z rukopisu hry Jana Nerudy Ženich z hladu

- f) Pseudonymy autorek (na rozdíl od jejich vlastních příjmení) nepřechylujeme: *Bergen, Alexander* (vl. jm. Marie Gordonová), *Carl, Margarethe* (vl. jm. Margarethe Bernbrunnová). Jedinou výjimkou je opět v češtině vžitý pseudonym *Sandová, George* (vl. jm. Armandine-Lucile-Aurore Dupin, baronessa Dudevant) a dále *Girardinová, Émile* (vl. jm. Delphine Gay), kterou je nutno tímto způsobem odlišit od jejího manžela Émile Girardina, jehož příjmení převzala jako svůj pseudonym.
- g) Jména ruských dramatiků uvádíme v souladu s mezinárodní normou přepisu azbuky do latinky: *Gogol, Nikolaj Vasiljevič*.
- h) Problematické bylo velice často také určení národnosti autora. Vedle ne vždy jasného rozdílu mezi Němci a Rakušany u německy píšících spisovatelů (pokud byli nalezeni v některé z encyklopedických prací, orientovali jsme se podle místa narození – s vědomím, že i toto hledisko není stoprocentně spolehlivé) největší obtíže nastaly právě při určení národnosti Čechů, působících v zahraničí. Pokud bychom totiž důsledně považovali za hlavní hledisko místo narození, museli bychom za české spisovatele považovat mnohé z Rakušanů, narozených v českých městech. Tento problém, jemuž se vyhýbají i velká encyklopedická díla (v německých literárních slovnících například údaj o národnosti autora zpravidla chybí), jsme vyřešili značkou (Č) N – Němec či Rakušan, jenž se narodil v českých zemích (tzv. „český Němec“)

Seznam autorů her Stavovského divadla bude nezbytnou pomůckou při práci na soupisu repertoáru. Na jeho základě bude možné sjednotit rozkolísané podoby jmen na cedulích, doplňovat jména do měsíčních kalendářů, svod-

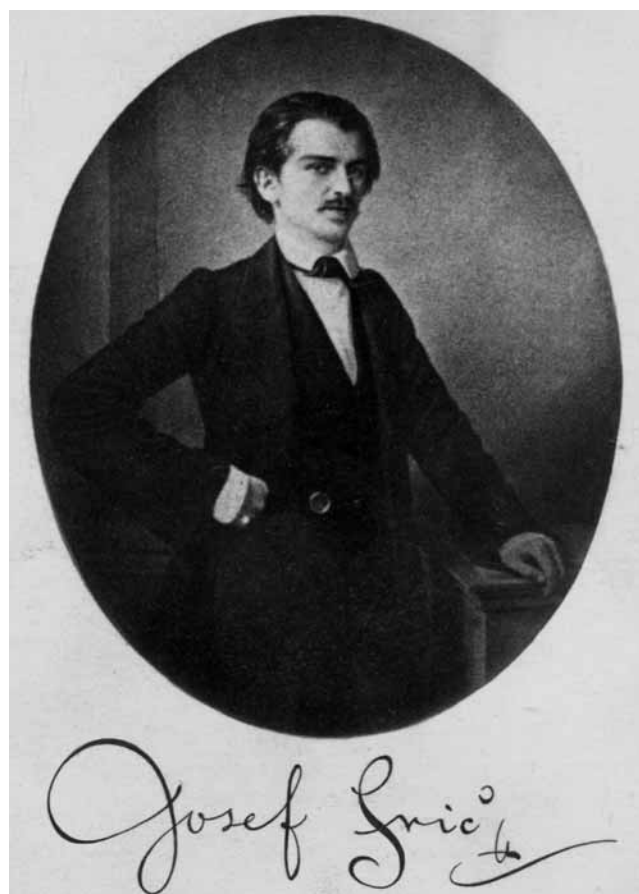
ných karet, karet hostů, databáze apod. Stejně jako soupis autorů Prozatímního divadla bude však k dispozici i dalším badatelům při studiu jakékoli jiné oblasti českého a světového dramatu 18. a 19. století.



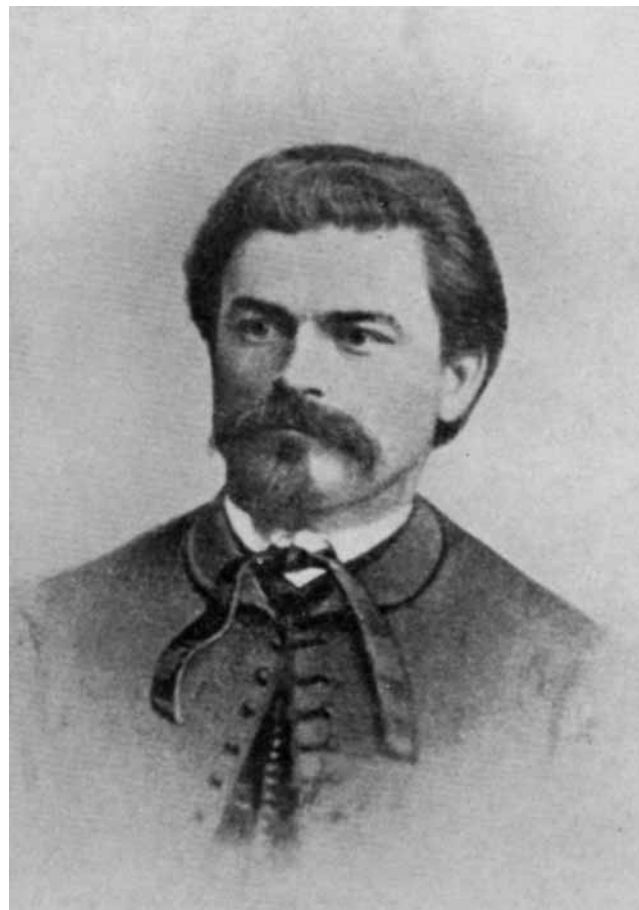
Obr. 14. František Věnceslav Jeřábek



Obr. 15. Ferdinand Břetislav Mikovec



Obr. 16. Josef Václav Frič



Obr. 17. Vítězslav Hálek

## ČINOHRA

příjmení, jméno	Pramen	jiná podoba jména s uvedením pramene	nár.	poz.
A. G.			?	
A. H.			?	
ADAMI, Friedrich	<i>KOSCH 1953–1971</i>		N	
ALBINI, Albin (vl. jm. Albin Johann Baptist Meddlhammer)	<i>KOSCH 1953–1971</i>		Ra	
ANCZYC, Władysław Ludwig	<i>EDS 1954–1968</i>		P	
ANGELY, Louis	<i>KOSCH 1953–1971, ROMMEL 1952</i>		N	
ANICET–BOURGEOIS, Auguste	<i>EDS 1954–1968, MOURRE 1968</i>	BOURGEOIS, Auguste–Anicet <i>THIEME 1933</i>	F	
ANZENGRUBER, Johann	<i>KOSCH 1953–1971</i>	Johann Nepomuk <i>EDS 1954–1968</i>	Ra	
ARAGO, Étienne	<i>WICKS 1950–1979</i>	Étienne(–Vincent) <i>EDS 1954–1968</i>	F	
AUFFENBERG, Joseph	<i>EDS 1954–1968, OTTA 1888–1909</i>	Josef <i>KOSCH 1953–1971</i>	N	
AUGER, Hippolyte–Nicolas–Just	<i>EDS 1954–1968, OTTA 1888–1909</i>		F	
AUGIER, Émile (Guillaume–Victor)	<i>THIEME 1933</i>	Guillaume–Victor–Émile <i>EDS 1954–1968</i> <i>Emile Guillaume Victor OTTA 1888–1909</i> <i>Émile MOURRE 1968</i>	F	
BAHN, Adolf	<i>KOSCH 1953–1971</i>		N	
BALZAC, Honoré de	<i>EDS 1954–1968, WICKS 1950–1979</i>		F	
BAN, Matija	<i>SBS 2001</i>	Mattia <i>EDS 1954–1968</i>	SCh	20
BARBIER, Jules (Paul–Jules)	<i>EDS 1954–1968, WICKS 1950–1979</i>	Paul Jules <i>OTTA 1888–1909</i> Jules–Paul <i>MARTIN 1897</i>	F	
BARTSCH, Johann Leopold Gustav	<i>KOSCH 1953–1971</i>		N	
BAUDOIN d'AUBIGNY, Théodore (vl. jm. Jean–Marie–Théodore Baudouin)	<i>THIEME 1933, BNF</i>		F	
BÄUERLE, Adolf	<i>LDS 1974–1975</i>		Ra	
BAYARD, Jean–François–Alfred	<i>EDS 1954–1968, THIEME 1933,</i>		F	
BEECHER–STOWEOVÁ, Harriet Beecher	<i>ÖBL</i>		Am	
BECHSTEIN, Ludwig	<i>LDS 1974–1975, KOSCH 1927</i>		N	
BENEDIX, Roderich	<i>KOSCH 1953–1971 ROMMEL 1952</i>	Julius Roderich <i>TEICHMAN 1949,</i> <i>OTTA 1888–1909</i>	N	
BERG, R.			?	A
BERGEN, Alexander (vl. jm. Marie Gordonová)	<i>OTTA 1888–1909</i>		Ra	
BERLA, Alois (vl. jm. Alois Scheichel)	<i>OTTA 1888–1909, DL 1984</i>		Ra	
BEUDIN, Jacques–Félix	<i>LDS 1974–1975, WICKS 1950–1979</i>		F	
BIÉVILLE, Edmond	<i>BNF</i>	BIÉVILLE, Charles Desnoyers de <i>TIEGHEM 1984</i>	F	
BIRCH–PFEIFFEROVÁ, Charlotte	<i>KOSCH 1953–1971, SSN 1987</i>		N	

<sup>20</sup> Před autoritativní prací Giorgio Cini, Silvio d'Amico (ed.), *Enciclopedia dello Spettacolo*, Roma 1954–1968, dáváme v tomto případě přednost podobě jména ze Slovníku balkánských spisovatelů: Ivan Dorovský (ed.), *Slovník balkánských spisovatelů*, Praha 2001, kterou potvrzuje i řada internetových odkazů a hesel.



BLUM, Karl Ludwig	<i>KOSCH 1953–1971</i>		N	
BÖHM, Josef	<i>LČL 1993–2008</i>		?	B 21
<i>BOHDANECKÝ, J. K. viz KOSINA, Jan Evangelista</i>				
BOIRIE, Jean–Bernard–Eugène Cantiran de	<i>WICKS 1950–1979, THIEME 1933</i>		F	
BOTH, L. W. (= Wilhelm Adolf Ferdinand Foerster + Louis Schneider)	<i>KRUMLOV 1976</i>		N	
BOUCHARDY, Joseph	<i>EDS 1954–1968</i>		F	
BOULLY, Jean–Nicolas	<i>EDS 1954–1968</i>		F	
<i>BOURGEOIS viz ANICET–BOURGEOIS</i>				
BOYER, Émile (vl. jm. François Partout)	<i>THIEME 1933</i>		F	
BRACHVOGEL, Emil	<i>KOSCH 1953–1971</i>	Albert Emil <i>LDS 1974–1975,</i> <i>OTTA 1888–1909</i>	N	
BREMEROVÁ, Fredrika	<i>SSLD 1988, SSS 1998</i>	Friderika <i>TEICHMAN 1949</i>	Šv	
BRETZNER, Christian Friedrich	<i>EDS 1954–1968</i>		N	
BRISEBARRE, Édouard–Louis–Alexandre	<i>EDS 1954–1968, THIEME 1933</i>		F	
BRONTĚOVÁ, Charlotte	<i>SSA 1996</i>		A	
BRUNSWICK (vl. jm. Léon Lhérie)	<i>THIEME 1933</i>		F	
BULWER–LYTTON, Edward George		Lytton, Edward George Earle Lytton, baron Bulwer–Lytton <i>EDS 1954–1968</i> Lytton of Knebworth, Edward George Earle Bulwer–Lytton <i>SSA 1996</i> Lytton, Edward George Earle Bulwer <i>DLEL 1970</i> Lytton, Edward George Earle Lytton Bulwer <i>HARVEY 1967</i>	A	22
CAIGNIEZ, Louis–Charles	<i>EDS 1954–1968</i>		F	
CARL, Margarethe (vl. jm. Margarethe Bernbrunnová)	<i>KOSCH 1953–1971</i>		N	23
CARMOUCHE, Pierre–Frédéric–Adolphe	<i>BNF</i>	P.–Fr.–Ad. <i>THIEME 1933</i>	F	
CARRÉ st., Michel	<i>WICKS 1950–1979</i>		F	
CASTELLI, Ignaz Franz	<i>KOSCH 1953–1971, ROMMEL 1952,</i> <i>DL 1984</i>	Ignaz Vincenz Franz <i>OTTA</i> <i>1888–1909</i> Ignaz Friedrich <i>DČD</i> <i>1968–1983</i> Ignaz Winzeus Friedrich <i>PLZEŇ 1965</i>	Ra	
CLAIRVILLE (vl. jm. Louis–François Nicoláie)	<i>EDS 1954–1968, WICKS 1950–1979</i>		F	
CLAUREN, Heinrich (vl. jm. Karl Gottlieb Samuel Heun)	<i>KOSCH 1953–1971, OTTA 1888–1909</i>		N	

<sup>21</sup> Jméno Josef Böhm je uvedeno pouze na ceduli (Nepravá Pepita, 18. 12. 1853) a ve Vladimír Forst – Jiří Opelík – Luboš Merhaut (ed.), *Lexikon české literatury*, Praha 1985–2008, u hesla překladatele Jana Kašky.

<sup>22</sup> Přestože většina slovníkové literatury uvádí autora pod příjmením Lytton, ponecháváme podobu cedule: Bulwer–Lytton. Potvrdila to konzultace s PhDr. Zdeňkem Beranem, pracovníkem Ústavu anglofonních literatur a kultur FF UK, podle něhož jednoznačná verze jména neexistuje (spisovatel se po otci jmenoval Bulwer, později však přijal i jméno z matčiny strany Lytton) a doporučená podoba je Bulwer–Lytton, Edward George.

<sup>23</sup> Na ceduli je jméno autorky uvedeno v podobě Karlová (Karlová).

COLIN, Édouard	<i>BNF, MOTOŠKOVÁ 2005</i>		F	
CRHA, Václav Antonín	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
CROSNIER, Edmond	<i>BNF, MOTOŠKOVÁ 2005</i>		F	
CUNO, Heinrich	<i>KOSCH 1953–1971</i>		Ra	
CZAPEK, Johann Maxmilian	<i>DČD 1968–1983</i>		?	
DAMARIN, Édouard	<i>BNF, MOTOŠKOVÁ 2005</i>		F	
DEINHARDSTEIN, Johann Ludwig	<i>KOSCH 1953–1971</i>		Ra	
DELACOUR (vl. jm. Alfred–Charlemagne Lartigue)	<i>WICKS 1950–1979, THIEME 1933</i>		F	
DENNERY (později d'ENNERY), Adolphe (Eugène–Philippe)	<i>EDS 1954–1968</i>	Denner (recte Adolphe Philippe) <i>OTTA 1888–1909</i> Adolphe–Philippe <i>WICKS 1950–1979, THIEME 1933</i> Adolphe <i>MOURRE 1968</i>	F	
DESVERGERS (vl. jm. Armand Chapeau)	<i>THIEME 1933</i>	Desvergers <i>EDS 1954–1968, WICKS 1950–1979</i>	F	
DREGER, G.			?	A
DUCANGE, Victor (vl. jm. Victor–Henri–Joseph Brahain–Ducange)	<i>EDS 1954–1968</i>	Victor–Henri–Joseph <i>THIEME 1933</i> Victor <i>WICKS 1950–1979</i>	F	
DUMANOIR (vl. jm. Philippe–François Pinel)	<i>EDS 1954–1968, WICKS 1950–1979, THIEME 1933</i>		F	
DUMAS st., Alexandre	<i>WICKS 1950–1979</i>		F	
DUPIN, Henri	<i>THIEME 1933, BNF</i>		F	
DUPORT, Paul	<i>TIEGHEM 1984</i>		F	
DUPUIS, Alexandre	<i>BNF, MOTOŠKOVÁ 2005</i>		F	
EBERT, Karl Egon	<i>KOSCH 1953–1971</i>		(Č) N	
ECKERT, Gabriel	<i>KOSCH 1953–1971</i>		N	
ELMAR, Karl (vl. jm. Karl Swiedack)	<i>DL 1984</i>		Ra	
ELZ, Alexander	<i>BLOCH 1884</i>		?	
ERNST, Ferdinand Valentin	<i>LUDVOVÁ 2006</i>		N	
ÉTIENNE, Charles–Guillaume	<i>EDS 1954–1968</i>		F	
FELDMANN, Leopold	<i>KOSCH 1953–1971</i>		N	
FERNAND (STAMM) (vl. jm. Ferdinand Stamm)	<i>OTTA 1888–1909</i>		(Č) N	
FERRAND, Jacques Olivier Claude	<i>ODS 1915–1919</i>	Olivier <i>BNF</i>	F	24
FILÍPEK, Václav	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
FINDEISEN, Julius	<i>KOSCH 1953–1971</i>		N	
FISCHER, Anton	<i>LČL 1993–2008</i>		Ra	B 25
FLAMM, Theodor	<i>KOSCH 1953–1971, ROMMEL 1952</i>		Ra	
FLERX, Ludwig	<i>KOSCH 1953–1971</i>		N	
FOURNIER, Louis–Pierre–Narcisse	<i>THIEME 1933, OTTA 1888–1909</i>	Narcisse <i>WICKS 1950–1979</i>	F	
FRANUL VON WEIßENTHURN, Johanna	<i>KOSCH 1927</i>		N	
FREDRO (st.), Aleksander	<i>EDS 1954–1968</i>		P	
FREY, Jakob	<i>KILLY 2008–2012</i>		Švýc	C
FRIČ, Josef Václav	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
FRIEDRICH, Wilhelm	<i>LČL 1993–2008</i>		?	B

<sup>24</sup> Na ceduli je autor psán jako Fernando.

<sup>25</sup> Jako autora hry Obležení plzenské léta 1434 uvádí Antona Fischera v hesle překladatele J. K. Tyla v Vladimír Forst – Jiří Opelík – Luboš Merhaut (ed.), *Lexikon české literatury*, Praha 1985–2008. Přejímáme to, i když Anton Fischer byl hudební skladatel. Na ceduli je uveden jako Antonín Fischer.

F. H. viz KŘIČENSKÝ, Josef Jaroslav				
F. Z.			?	
GENÉE, Rudolf	<i>KOSCH 1953–1971</i>		N	C
GERLE, Wolfgang Adolf	<i>KOSCH 1953–1971</i>		(Č) N	
GIRARDINOVÁ, Émile (vl. jm. Delphine Gayová)	<i>WICKS 1950–1979</i>		F	
GLEICH, Joseph Alois	<i>EDS 1954–1968, KOSCH 1953–1971,</i>		Ra	
GOETHE, Johann Wolfgang	<i>EDS 1954–1968</i>		N	
GOGOL', Nikolaj Vasil'evič	<i>EDS 1954–1968</i>		Ru	
GOLDONI, Carlo	<i>EDS 1954–1968</i>		I	
GÖRNER, Karl August	<i>KOSCH 1953–1971</i>		N	
GÖRWITZ, Bernhard	<i>BNF</i>		?	C 26
GOUBAUX, Prosper–Parfait	<i>EDS 1954–1968, WICKS 1950–1979</i>		F	
GRANDJEAN, Moritz Anton			Ra	27
GRILLPARZER, Franz	<i>KOSCH 1953–1971, ROUBÍNEK 1985</i>		Ra	
GRŮN, Johann	<i>DČD 1968–1983</i>		Ra	C
GUILLARD, Léon	<i>WICKS 1950–1979</i>		F	
GUOLFINGER von STEINSBERG, Karl Franz	<i>KILLY 2008–2012 JAKUBCOVÁ 2007</i>		(Č) N	
GUTZKOW, Karl	<i>KOSCH 1953–1971</i>	Karl Ferdinand <i>DČD 1968–1983</i> Carl Ferdinand <i>PLZEŇ 1965</i>	N	
HAFFNER, Karl (vl. jm. Karl Schlachter)	<i>DL 1984</i>		N	
HAFNER, Philipp	<i>KOSCH 1953–1971</i>		Ra	
HÁLEK, Vítězslav	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
HALM, Friedrich (vl. jm. Eligius Franz Joseph Münch–Bellinghausen)	<i>KOSCH 1953–1971, ROMMEL 1952</i>		Ra	
HANSMANN, Leopold Josef	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
HEBBEL, Friedrich	<i>EDS 1954–1968, KOSCH 1953–1971,</i>		N	
HELL, Theodor (vl. jm. Karl Gottlieb Theodor Winkler)	<i>KILLY 2008–2012</i>		N	
HENSLER, Karl Friedrich	<i>EDS 1954–1968, KOSCH 1953–1971,</i>		Ra	
HERRMANN, Bernhard Anton	<i>KOSCH 1953–1971</i>		N	
HEYNE, Christian Leberecht (pseudonym Anton Wall)	<i>KOSCH 1953–1971</i>		N	36
HOFFMANN, Ernst Theodor Amadeus (vl. jm. Ernst Theodor Wilhelm)	<i>EDS 1954–1968, KOSCH 1953–1971,</i>		N	
HOLBEIN, Franz Ignaz	<i>KOSCH 1953–1971</i>		Ra	
HOLTEL, Karl	<i>KOSCH 1953–1971, ROMMEL 1952</i>	Carl <i>DČD 1968–1983</i>	N	
HOLZAPFEL, Ludvík			?	A
HOPP, Friedrich Ernst	<i>KOSCH 1953–1971, DČD 1968–1983</i>	Friedrich <i>ROMMEL 1952</i>	(Č) N	
HOUWALD, Ernst Christoph	<i>KOSCH 1953–1971</i>		N	
HUGO, Victor	<i>EDS 1954–1968 WICKS 1950–1979</i>		F	
HUTT, Johann	<i>EDS 1954–1968</i>		Ra	

<sup>26</sup> Na ceduli je autor psán jako B. Görwitz. Přestože některé prameny (Vladimír Forst – Jiří Opelík – Luboš Merhaut (ed.), *Lexikon české literatury*, Praha 1985–2008. Miroslav Laiske, *Pražská dramaturgie. Česká divadelní představení v Praze do otevření Prozatímního divadla*. Praha 1974.) uvádějí podobu B. Görnitz (v encyklopediích německých spisovatelů nenalezenou), ponecháváme příjmení Görwitz, protože jméno Bernhard Görwitz lze nalézt např. v databázích Munich Digitization Center ([www.digital-collections.de](http://www.digital-collections.de)) či Bibliothèque nationale de France ([www.bnf.fr](http://www.bnf.fr)).

<sup>27</sup> Francouzský spisovatel a libretista Moritz Anton Grandjean (1821–1885) byl nalezen pouze v nejrůznějších internetových odkazech. Není doloženo, že byl spoluautorem hry *Okolo světa*.

CHOJECKI, Edmund	<i>LP 1984–1985</i>		P	
IFFLAND, August Wilhelm	<i>EDS 1954–1968, KOSCH 1953–1971,</i>		N	
J.				A 28
JEŘÁBEK, František Věnceslav	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
JIREČEK, Hermenegild	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
JUIN, Karl (vl. jm. Karl Giugno)	<i>KOSCH 1953–1971</i>		Ra	
JÜNGER, Johann Friedrich	<i>KOSCH 1953–1971</i>		N	
JUSTINUS, Oskar (vl. jm. Oskar Justinus Cohn)	<i>KOSCH 1953–1971</i>		Ra	
KAISER, Friedrich	<i>KOSCH 1953–1971, ROMMEL 1952</i>		N	
KALCHBERG, Johann	<i>KOSCH 1953–1971, KOSCH 1927</i>		Ra	
KLEIST, Heinrich	<i>EDS 1954–1968</i>		N	
KLICPERA, Václav Kliment	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
KLINGEMANN, August (Ernst August Friedrich)	<i>KOSCH 1953–1971</i>	Ernst August Friedrich <i>EDS 1954–1968</i>	N	
KLOUČKOVÁ, Kateřina			?	A 29
KNEISEL, Rudolf	<i>KOSCH 1953–1971</i>		N	
KOLA, N. I. (vl. jm. Josef Nikola)	<i>KOSCH 1953–1971</i>		Ra	
KOLÁR, Josef Jiří	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
KOLÍNSKÝ, K.			Č	A
KOLLMANN, Ignaz	<i>KOSCH 1953–1971</i>		Ra	
<i>KOPECKÝ, K. V. viz TYL, Josef Kajetán</i>				
KÖRNER, Theodor	<i>KOSCH 1953–1971, ROMMEL 1952</i>	Karl Theodor <i>DČD 1968–1983</i>	N	
KOROMPAY, Joseph	<i>KOSCH 1953–1971</i>		(Č) N	
KORZENIOWSKI, Józef	<i>SSP 1974</i>		P	
KOSINA, Jan Evangelista	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
KOTZEBUE, August	<i>KOSCH 1953–1971</i>		N	
KRATTER, Franz	<i>KOSCH 1953–1971</i>		N	
KRINGSTEINER, Joseph Ferdinand	<i>KOSCH 1953–1971</i>		Ra	
KRONESOVÁ, Therese	<i>EDS 1954–1968, KOSCH 1953–1971</i>		Ra	
KRÜGER, Johann	<i>KSCHO 1953–1971</i>		N	
<i>KRUZSKÝ viz CHOJECKI, Edmund</i>				
KŘIČENSKÝ, Josef Jaroslav	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
KÜNIGL, Kašpar Heřman	<i>JAKUBCOVÁ 2007</i>		Č	
LA MARTELLIÈRE, Jean–Henri–Ferdinand	<i>BNF</i>	Jean <i>TIEGHEM 1984</i>	F	
LABICHE, Eugène (vl. jm. Eugène Martin Labiche)	<i>EDS 1954–1968</i>	Eugène <i>THIEME 1933</i> Eugène <i>MOURRE 1968</i>	F	
LAFERRIÈRE, Adolphe	<i>EDS 1954–1968</i>		F	
LAMARTINE, Alphonse (Alphonse–Marie Prat de Lamartine)	<i>EDS 1954–1968</i>	Alphonse Marie Louis <i>MOURRE 1968, OTTA 1888–1909</i>	F	
LANGER, Anton	<i>KOSCH 1953–1971, DČD 1968–1983</i>		Ra	
LEBRUN, Karl August	<i>KOSCH 1953–1971</i>		N	
LEFÈVRE, Louis	<i>WICKS 1950–1979</i>		F	

<sup>28</sup> Na ceduli je titul Čech a Rakušanka uveden jako komická scéna se zpěvy od G-a. Miroslav Laiske, Pražská dramaturgie. Česká divadelní představení v Praze do otevření Prozatímního divadla. Praha 1974, přisuzuje (s otazníkem) autorství J. N. Štěpánkovi, to však není nikde potvrzeno.

<sup>29</sup> Autorka hry Ladislav Hunyady aneb Pomsta cikánského děvčete nebyla nalezena v žádném z pramenů. Jako Kateřina Kloučková je napsána na ceduli a v rejstříku Vladimír Forst – Jiří Opelík – Luboš Merhaut (ed.), *Lexikon české literatury*, Praha 1985–2008 u překladatele Emanuela Vávry.

LEGOUVÉ, Ernest (Joseph–Wilfred–Ernest–Gabriel)	<i>EDS 1954–1968</i>	Gabriel Jean Baptiste Ernest Wilfrid OTTA 1888–1909 Ernest (Gabriel–Jean–Baptiste–Ernest– Wilfrid) THIEME 1933 Ernest Wilfried MOURRE 1968 Gabriel–Baptiste–Ernest–Wilfrid MARTIN 1897	F	
LEMBERT, Johann Wilhelm (vl. jm. Wenzel Tremler)	<i>KOSCH 1953–1971</i>			C
LEMOINE, Gustave	<i>WICKS 1950–1979</i>		F	
LESSING, Gotthold Ephraim	<i>EDS 1954–1968</i>		N	
LEUVEN, Adolphe (Le comte de Ribbing)	<i>THIEME 1933</i>		F	
LEWALD, August	<i>KOSCH 1953–1971</i>		N	
LOCKROY (vl. jm. Joseph–Philippe Simon)	<i>THIEME 1933</i>	Lockroy, Joseph Philippe OTTA 1888–1909	F	30
LOTZ, Georg (Hans Georg)	<i>DL 1984</i>		N	
<i>LYTTON viz BULWER–LYTON, Edward George</i>				6
MACHÁČEK, Simeon Karel	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
MALLIAN, Julien	<i>BNF</i>		F	
MARC–MICHEL (vl. jm. Marc–Antoine–Amédée Michel)	<i>EDS 1954–1968, WICKS 1950–1979</i>	Michel, Marc–Antoine–Amédée THIEME 1933	F	
MARIVAUX, Pierre Carlet de Chamblain de	<i>EDS 1954–1968, SSF 1966</i>		F	
MASSON, Michel (vl. jm. Auguste–Michel–Benoît Gaudichot–Masson)	<i>THIEME 1933, DEMOUGIN 1985</i>		F	
MATURIN, Charles Robert	<i>SSA 1996</i>		Ir	
MAYER, Ludwig	<i>LČL 1993–2008</i>		?	B 31
MEGERLEOVÁ VON MÜHLFELD, Therese	<i>KOSCH 1953–1971</i>		Ra	
MEISL, Karl	<i>ROMMEL 1952, SPEMANN 1902</i>		Ra	
MEISSNER, August Gottlieb	<i>KOSCH 1927, KILLY 2008–2012</i>		N	C
MÉLESVILLE (vl. jm. Joseph–Anne–Honoré Duveyrier)	<i>EDS 1954–1968</i>	Mélesville (= Anne Honoré Joseph Duveyrier) WICKS 1950–1979 Mélesville, Anne–Honoré–Joseph (Baron Duveyrier) THIEME 1933	F	
MERCIER, Louis–Sébastien	<i>EDS 1954–1968 SFPS 2002</i>		F	
MEYER, Henri	<i>WICKS 1950–1979</i>		F	
<i>MEZILESKÝ, J. V. viz NÜRNBERGER, Jan Nepomuk</i>				
MIKOVEC, Ferdinand Břetislav	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
MOLIÈRE (vl. jm. Jean–Baptiste Poquelin)	<i>EDS 1954–1968, WICKS 1950–1979</i>		F	

<sup>30</sup> Na ceduli má pseudonym podobu Leckroy nebo Lecroj.

<sup>31</sup> Jméno Ludwig Mayer (na ceduli L. Mayer) bylo nalezeno pouze v rejstříku Vladimír Forst – Jiří Opelík – Luboš Merhaut (ed.), *Lexikon české literatury*, Praha 1985–2008, u překladatele hry Panský syn Josefa Jindřicha Řezníčka.

MÖLLER, Heinrich Ferdinand	JAKUBCOVÁ 2007		(Č)N	
MORLÄNDER (vl. jm. Moritz Engländer)	KLAIBER 1936, GIEBISCH – GUGITZ 1964		?	
MOSENTHAL, Salomon Hermann	TEICHMAN 1949, DČD 1968–1983, PLZEŇ 1965	Salomon KOSCH 1953–1971	N	32
MOSER, Gustav	KOSCH 1953–1971		N	
MÜLLNER, Adolf	KOSCH 1953–1971, KOSCH 1927	Amandus Gottfried Adolf EDS 1954–1968	N	
NERUDA, Jan	LČL 1993–2008		Č	
NESTROY, Johann	EDS 1954–1968, KOSCH 1953–1971		Ra	33
NEUSTÄDT, Bernhard	KOSCH 1953–1971		N	
NÜRNBERGER, Jan Nepomuk	LČL 1993–2008		Č	
OETTINGER, Eduard Maria	KOSCH 1953–1971, KOSCH 1927, KILLY 2008–2012		N	
PALKOVIČ, Juraj	SSLS 1999		S	
PERINET, Joachim	EDS 1954–1968, KOSCH 1953–1971		Ra	
PFLEGER MORAVSKÝ, Gustav	LČL 1993–2008		Č	
PICEK, Václav Jaromír	LČL 1993–2008		Č	
PIERRON, Eugène–Athanasie	WICKS 1950–1979		F	
PIXÉRÉCOURT, René–Charles–Guilbert	SFPS 2002	Pixerécourt, René–Charles–Guilbert EDS 1954–1968 Pixerécourt, Guilbert SSF 1966	F	
PLANCHÉ, James Robinson	EDS 1954–1968		A	
PLOETZ, Johann	KOSCH 1953–1971		N	
POUJOL, Adolphe (Adolphe–A.–V.)	WICKS 1950–1979		F	
PŮNER, Václav Klement	LČL 1993–2008			
PUTLITZ, Gustav Heinrich Gans	KOSCH 1953–1971		N	
PYAT, Félix	WICKS 1950–1979		F	
R. z C.			?	A
RAEDER, Gustav	KOSCH 1953–1971, SPEMANN 1902		N	
RAIMUND, Ferdinand	EDS 1954–1968		Ra	
RANK, Josef	LČL 1993–2008		?	B 34
RAUPACH, Ernst	KOSCH 1953–1971, PLZEŇ 1965	Ernst Benjamin Salomon ROMMEL 1952 Ernst Salomon Benjamin DČD 1968–1983	N	
REDWITZ–SCHMÖLZ, Oskar	KOSCH 1953–1971, KILLY 2008–2012		N	
Reinhard, ?			?	A
ROSEN, Julius	KOSCH 1953–1971		(Č)N	
ROSENAU, Ferdinand (vl. jm. Ferdinand Rossen)	KOSCH 1953–1971		(Ch)N	
ROSIER, Joseph–Bernard	WICKS 1950–1979		F	
RUBEŠ, František Jaromír	LČL 1993–2008, ČS 1982		Č	
ŘEZŇÍČEK, Josef Jindřich	LČL 1993–2008		Č	
SABINA, Karel	LČL 1993–2008		Č	

<sup>32</sup> V tomto výjimečném případě byla dána přednost několika méně autoritativním pramenům před slovníkem Wilhelm Kosch (ed.), *Deutsches Literatur-Lexikon*, Halle (Saale) 1927. Na ceduli je totiž autor psán jako S. H. (popř. J. H.) Mosenthal.

<sup>33</sup> V českém prostředí bývá autor často psán jako Johann Nepomuk či Jan Nepomuk Nestroy. V žádném z autoritativních německých slovníků se však Nepomuk neobjevuje.

<sup>34</sup> Jméno autora novely *Žárliví bratři* Josefa Ranka (na ceduli „dle Rankovy novely“) je převzato jen z rejstříku Vladimír Forst – Jiří Opelík – Luboš Merhaut (ed.), *Lexikon české literatury*, Praha 1985–2008, vztahujícímu se k autoru dramatisace Josefu Jiřímu Kolárovi.



SANDOVÁ, George (vl. jm. Armandine–Lucile–Aurore Dupin, baronessa Dudevant)	<i>EDS 1954–1968</i>	Sand, George (=Amandine Lucie Aurore Dupinová, baronka Dudevantová <i>OTTA 1888–1909</i> Sand, George (Mme Dudevant) <i>THIEME 1933</i> Sand, Armandine Aurore Dupin, baronne Dudevant, dite George <i>MOURRE 1968</i>	F	
SAPHIR, Moritz Gottlieb (vl. jm. Moses Saphir)	<i>ROMMEL 1952</i>		N	
SCOTT, Walter	<i>SSA 1996</i>		A	
SCRIBE, Eugène (Augustin–Eugène)	<i>EDS 1954–1968</i>		F	
SHAKESPEARE, William	<i>EDS 1954–1968</i>		A	
SCHICKH, Josef Kilian	<i>KOSCH 1953–1971</i>		Ra	35
SCHIKANEDER, Emanuel (vl. jm. Johannes Josephus Schickeneder)	<i>KOSCH 1953–1971, ROMMEL 1952</i>		N	
SCHILLER, Friedrich	<i>KOSCH 1953–1971</i>		N	
SCHIRNDINGER von Schirnding, Ferdinand Leopold	<i>DČD 1968–1983, ÖBL</i>		(Č) N	
SCHINK, Johann Friedrich	<i>KOSCH 1927</i>			
SCHMID, Hermann Theodor	<i>GIEBISCH – GUGITZ 1964</i>		Ra	
SCHNEIDER, Louis (viz též BOTH, L. W.)	<i>DČD 1968–1983 KRUMLOV 1976</i>		N	
<i>SLÁNSKÝ, K. V. viz VINAŘICKÝ, Karel Alois</i>				
SOUVESTRE, Émile	<i>THIEME 1933, DEMOUGIN 1985, SFPS 2002</i>		F	
SPIESS, Christian Heinrich	<i>KOSCH 1927, SSN 1987,</i>		N	
SPINDLER, Karl	<i>BNF</i>		N	
<i>STAMM viz FERNAND (STAMM)</i>				
STEGMAYER, Matthäus	<i>KOSCH 1927</i>		Ra	
STEIN, K.			?	A
<i>STEINSBERG viz GUOLFINGER VON STEINSBERG</i>				
STICH, ?			?	A
<i>STOWEOVÁ viz BEECHER–STOWEOVÁ</i>				
SUE, Eugène (vl. jm. Marie–Joseph Sue)	<i>EDS 1954–1968, SFPS 2002, DEMOUGIN 1985</i>		F	
SVÁTEK, Josef	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
SVĚRÁK, Eduard Ladislav	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
SVOBODA, Václav Alois	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
ŠANTL, Jan Nepomuk Jiří	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
<i>ŠIMEK viz SCHINK, Johann Friedrich</i>				
ŠTĚPÁNEK, Jan Nepomuk	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
SZUJSKI, Józef	<i>TEICHMAN 1949, Catalogue 1882</i>		P	
ŠNAJDR, Karel Sudimír	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
ŠULC, Em.			Č	A
THÉAULON, Emmanuel (vl. jm. Marie–Emmanuel–Guillaume–Marguerite Théaulon de Lambert)	<i>THIEME 1933</i>		F	

<sup>35</sup> Na cedulích chybí poslední písmeno – spisovatel je uváděn jako Schick.

THIBOUST, Lambert (Pierre–Antoine–Auguste)	<i>THIEME 1933</i>	THIBOUST, Lambert Pierre–Antoine–Auguste <i>EDS</i> 1954–1968	F	
TÖRRING–SEEFELD, Joseph August	<i>JAKUBCOVÁ 2007</i>		Ra	
TOLD, Franz Xaver	<i>DČD 1968–1983</i>	Told von Dolgenburg, Franz Xaver <i>GIEBISCH – GUGITZ</i> 1964	Ra	
TÖPFER, Karl Friedrich Gustav	<i>DČD 1968–1983, PLZEŇ 1965</i>		N	
TURINSKÝ, František	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
TYL, Josef Kajetán	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
VALOUCH, Josef	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
VANDEBURCH, Louis–Émile	<i>DEMOUGIN 1985</i>		F	
VARIN, Victor (vl. jm. Charles–Voirin Varin)	<i>THIEME 1933</i>		F	
VARNER, Antoine–François	<i>THIEME 1933</i>		F	
VARRY, Anton (vl. jm. Anton Löger)	<i>ÖBL</i>		Ra	
VEGA CARPIO, Lope Félix de	<i>EDS 1954–1968, SSS 1968</i>		Š	
VILLENEUVE, Théodore–Ferdinand Vallou	<i>THIEME 1933</i>		F	
VINAŘICKÝ, Karel Alois (pseud. K. V. Slánský)	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
VLACH, J.			Č	A
VLČEK, Václav	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
VOCEL, Jan Erazim	<i>LČL 1993–2008</i>			
VOGEL, Wilhelm	<i>DB</i>		N	
VRĚTÁKO, Antonín Jaroslav	<i>LČL 1993–2008</i>		Č	
VULPIUS, Christian August	<i>KOSCH 1927, SSN 1987</i>		N	
WACHSMANN, Karl Adolf	<i>KOSCH 1927</i>		N	
WAILLY, Jules	<i>TIEGHEM 1984</i>		F	
<i>WALL, Anton viz HEYNE, Christian Leberecht</i>				36
WEIDMANN, ?	?	Weidmann, Franz Karl <i>KOSCH</i> 1927 Weidmann, Paul <i>KILLY</i> 2008–2012	Ra	A 37
WILHELMI, Alexander (vl. jm. Alexander Viktor Zechmeister)	<i>GIEBISCH – GUGITZ 1964</i>		Ra	
WIMMER, ?			?	A
WOLFF, Pius Alexander	<i>ROMMEL 1952, Rieger 1860–1890</i>		N	
WOLLHEIM DA FONSECA, Anton Eduard	<i>KILLY 1995–2003</i>		N	
ZIEGLER, Friedrich Julius Wilhelm	<i>KILLY 1995–2003, KILLY 2008–2012</i>		N	
ZSCHOKKE, Heinrich	<i>KOSCH 1927</i>		N	

<sup>36</sup> Anton Wall (= Christian Leberecht Heyne) je tím autorem, který psal pod svým jménem i pod pseudonymem (viz použité zásady). Vladimír Forst – Jiří Opelík – Luboš Merhaut (ed.), *Lexikon české literatury*, Praha 1985–2008 v rejstříku u překladatele hry Oba lístky Václava Rodomila Krameria mylně přisuzuje autorství hry Oba lístky Augustu Kotzebuovi.

<sup>37</sup> Hra Paní na Hrubé Skále čili Zavržený syn nebyla v literatuře nalezena. Není proto jisté, jestli je jejím autorem některý z uvedených spisovatelů. Na ceduli je navíc příjmení uvedeno jako Waidmann.

## OPERA

příjmení, jméno	pramen	jiná podoba jména s uvedením pramene	nár.	poz.
<i>ALAYRAC viz DALAYRAC</i>				
AUBER, Daniel–François–Esprit	<i>BLOM 1954–1966</i>	Daniel[–François–Esprit] <i>EDS 1954–1968</i>	F	o
BALFE, Michael William	<i>BLOM 1954–1966, EDS 1954–1968</i>		Ir	o
BEETHOVEN, Ludwig van	<i>BLOM 1954–1966, EDS 1954–1968</i>		N	o
BELLINI, Vincenzo	<i>BLOM 1954–1966</i>		I	o
BIEREY, Gottlob Benedikt	<i>BLOM 1954–1966, LUDVOVÁ 2006</i>	Gottlieb Benedict <i>EDS 1954–1968</i>	N	o
BOÏELDIEU, Adrien (François–Adrien)	<i>BLOM 1954–1966, EDS 1954–1968</i>		F	o
DALAYRAC, Nicolas (též d'Alayrac)	<i>EDS 1954–1968, BLOM 1954–1966, JAKUBCOVÁ 2007</i>	Alayrac, Nicolas–Marie <i>LUDVOVÁ 2006</i>	F	o
DONIZETTI, Gaetano (Domenico Gaetano)	<i>EDS 1954–1968</i>	Gaetano (Domenico Gaetano Maria) <i>BLOM 1954–1966,</i>	I	o
DÖRSTLING, Gustav Robert	<i>LUDVOVÁ 2006</i>		N	o
FISCHER, Joseph	<i>BLOM 1954–1966, LUDVOVÁ 2006</i>		N	b
FISCHER, V.			?	b A
FLOTOW, Friedrich	<i>BLOM 1954–1966, EDS 1954–1968</i>		N	o
GRÉTRY, André Ernest Modeste	<i>JAKUBCOVÁ 2007</i>	André–Modeste <i>EDS 1954–1968</i> André Ernest (Modeste) <i>BLOM 1954–1966</i> Grétry, André Erneste Modeste <i>LUDVOVÁ 2006</i>	Be	o
HALÉVY (původně hal Lévy), Fromenthal (Jacques–François–Fromenthal–Élie)	<i>EDS 1954–1968</i>	Fromenthal (Jacques–François–Fromenthal–Élias) <i>BLOM 1954–1966</i>	F	o
HAYDN, Joseph (Franz Joseph)	<i>BLOM 1954–1966</i>	Franz Joseph <i>EDS 1954–1968</i>	Ra	v
HÉROLD, Ferdinand (Louis–Joseph–Ferdinand)	<i>EDS 1954–1968, BLOM 1954–1966</i>		F	o
HUNGER, ?			?	P A
CHERUBINI, Luigi (Maria Carlo Zanobi Salvatore)	<i>EDS 1954–1968</i>	(Maria) Luigi (Carlo Zenobio Salvatore) <i>BLOM 1954–1966</i>	I	o
ISOUARD, Nicolò	<i>EDS 1954–1968, LUDVOVÁ 2006</i>	Nicolo <i>BLOM 1954–1966</i>	Mal	o
Jeiteles, Eduard			?	v A
KARMASIN, ?			?	p
KITTL, Jan Bedřich (Johann Friedrich)	<i>BLOM 1954–1966, ČHS 1963, 1965,</i>		Č	o
KNÍŽE, František Max	<i>ČHS 1963, 1965, LUDVOVÁ 2006</i>		Č	b
KREUTZER, Konradin	<i>BLOM 1954–1966</i>		N	o
LANDA, Václav	<i>LUDVOVÁ 2006</i>		Č	b
LORTZING, Gustav Albert	<i>EDS 1954–1968</i>	(Gustav) Albert <i>BLOM 1954–1966</i>	N	o
MACOUREK, Jiří	<i>ČHS 1963, 1965, LUDVOVÁ 2006</i>		Č	o
MÉHUL, Étienne–Nicolas	<i>EDS 1954–1968</i>	Étienne (Nicolas) <i>BLOM 1954–1966</i>	F	o

MERCADANTE, Saverio (Giuseppe Saverio Raffaele)	<i>EDS 1954–1968</i>		I	o
MEYERBEER, Giacomo (vl. jm. Jakob Liebmann Meyer Beer)	<i>EDS 1954–1968</i>	Giacomo (vl. jm. Jakob Liebmann Beer) BLOM 1954–1966	N	o
MOZART, Wolfgang Amadeus	<i>BLOM 1954–1966, EDS 1954–1968</i>		Ra	o
MÜLLER, Wenzel	<i>EDS 1954–1968, BLOM 1954–1966</i>		Ra	o
PACINI, Giovanni	<i>EDS 1954–1968</i>		I	o
PAËR, Ferdinando	<i>EDS 1954–1968, LUDVOVÁ 2006</i>	PAER, Ferdinando BLOM 1954–1966	I	o
PENTENRIEDER, Franz Xaver	<i>LUDVOVÁ 2006</i>		N	o
PROCHÁZKA, J.			Č	v38
PROCHÁZKA, V.			Č	p
PUGNI, Cesare	<i>EDS 1954–1968, JUNK 1930</i>		I	b
RAFAEL, Karel František	<i>ČHS 1963, 1965, LUDVOVÁ 2006</i>		Č	b C 39
RIOTTE, Philipp Jacob	<i>BLOM 1954–1966, JUNK 1930</i>		N	p
RÖSLER, Johann Joseph			?	o 40
ROSSINI, Gioacchino (Gioacchino Antonio)	<i>BLOM 1954–1966, EDS 1954–1968</i>		I	o
SCHENK, Johann Baptist	<i>EDS 1954–1968</i>	Johann BLOM 1954–1966	Ra	o
SPOHR, Ludwig	<i>EDS 1954–1968</i>	Louis (Ludewig, Ludwig) BLOM 1954–1966	N	o
SPONTINI, Gasparo (Luigi Pacifico)	<i>BLOM 1954–1966</i>	Gaspare Luigi Pacifico <i>EDS 1954–1968</i> Gasparo <i>LUDVOVÁ 2006</i>	I	o
STREBINGER, Matthias	<i>JUNK 1930, LUDVOVÁ 2006</i>		Ra	b
ŠKROUP, František Jan	<i>ČHS 1963, 1965, LUDVOVÁ 2006</i>		Č	o
ŠKROUP, Jan Nepomuk	<i>ČHS 1963, 1965</i>		Č	o
ŠRÁMEK, Jan	<i>LUDVOVÁ 2006</i>		Č	b
TAUWITZ, Eduard	<i>LUDVOVÁ 2006</i>		N	b
VEIT, Wenzel Heinrich	<i>LUDVOVÁ 2006</i>		N	v
VINAŘ, František	<i>ČHS 1963, 1965 LUDVOVÁ 2006</i>		Č	p
VOLKERT, Franz	<i>JUNK 1930, LUDVOVÁ 2006</i>		Ra	b
VERDI, Giuseppe	<i>BLOM 1954–1966</i>	35	I	o
WEBER, Carl Maria	<i>EDS 1954–1968</i>	Carl Maria (Friedrich Ernst) BLOM 1954–1966	N	o
WEIGL, Josef	<i>LUDVOVÁ 2006</i>		Ra	o
WINTER, ?			?	o
WÜRFEL, Václav (Vilém)	<i>ČHS 1963, 1965</i>	Wenzel <i>LUDVOVÁ 2006</i>	Č	o

A. Jméno nebylo nalezeno v žádném z pramenů. Může jít o okrajového autora, pseudonym nebo o zkomolení jeho jména na ceduli, které jsme – na rozdíl od jiných případů – nedokázali napravit.

B. Jméno bylo nalezeno pouze v druhořadých pramenech (katalogy, rukopisné soupisy, hesla v rejstřících, internet apod.).

C. Spisovatel byl nalezen, ale není prokázáno, že je totožný s autorem hry, uvedené ve Stavovském divadle.

<sup>38</sup> Snad Jan Procházka (1813–1879) – viz: Gracian Černušák – Bohumír Štědroň – Zdenko Nováček (ed.), *Československý hudební slovník osob a institucí*. I. – II. díl. Praha 1963, 1965. Ale není jisté, že byl autorem ouvertury v Quodlibetu 12. 3. 1843.

<sup>39</sup> Není zcela jisté, že jde o autora baletu Eisele a Beisele aneb Co dokáže kouzelnictví. I v encyklopedii Hudební divadlo v českých zemích (Jitka Ludvová (ed.), *Hudební divadlo v českých zemích. Osobnosti 19. století*, Praha 2006.) je autorství zpochybněno (“Vzhledem k neúplným informacím o R. živo-tě se lze domnívat, že byl autorem baletu Eisele a Beisele...”). Na ceduli stojí pouze: „hudba od Rafaela“.

<sup>40</sup> Křestní jména skladatele (na ceduli je psáno „hudba od Röslera“) jsou převzata pouze z internetu (www.operone.de) a nepodařilo se je nikde ověřit.

#### Použité zkratky:

o	opera
b	balet
p	pantomima
m	melodram
v	varia (píseň, ouvertura apod.)
nár.	národnost autora
A	Angličan
Am	Američan
Be	Belgičan
Č	Čech
(Č) N	Němec či Rakušan pocházející z českých zemí (tzv. český Němec)
F	Francouz
(Ch)	Němec či Rakušan narozený v Chorvatsku
I	Ital
Ir	Ir
Mal	Malt'án
N	Němec
P	Polák
Ra	Rakušan
Ru	Rus
S	Slovák
SCh	Srbochorvat
Š	Španěl
Šv	Švéd
Švýc	Švýcar

#### LITERATURA:

- BLOCH 1884:** Spezial-Verzeichniß von Eduard Bloch's Theater-Korrespondenz und anderen wirksamen einaktigen Lustspielen. Berlin 1884.
- BLOM 1954–1966:** Eric Blom (ed.), *Grove's Dictionary of Music and Musicians*. London 1954–1966.
- BNF:** Bibliothèque nationale de France ([www.bnf.fr/fr/acc/x.accueil.html](http://www.bnf.fr/fr/acc/x.accueil.html)).
- BÖHMISCHE SCHAUSPIELE 1849–1862:** Böhmische schauspiele, Opern und Possen, 2. Buch (1849–1862), rkp., 131 s., divadelní oddělení Národního muzea, sign. Č 11517.
- CATALOGUE 1882:** Catalogue général des ouvres dramatiques et lyriques. Paris 1882.
- ČHS 1963, 1965:** Gracian Černušák – Bohumír Štědroň – Zdenko Nováček (ed.), *Československý hudební slovník osob a institucí*. I. – II. díl. Praha 1963, 1965.
- ČS 1982:** Květa Homolová – Mojmír Otruba – Zdeněk Pešat (ed.), *Čeští spisovatelé 19. a poč. 20. století*. Praha 1982.
- DB:** internetová databáze Bayerische Akademie der Wissenschaften ([www.deutsche-biographie.de](http://www.deutsche-biographie.de)).
- DČD 1968–1983:** František Černý (ed.), *Dějiny českého divadla*. I. – IV. díl. Praha 1968–1983.
- DEMOUGIN 1985:** Jacques Demougin (ed.), *Dictionnaire historique, thématique et technique des Littératures. Littératures françaises et étrangères, anciennes et modernes*. Paris 1985.
- DL 1984:** Heinz Rupp – Carl Ludwig Lang (ed.), *Deutsches Literatur-Lexikon*. Bern 1984.
- DLEL 1970:** Robin Myers (ed.), *A Dictionary of Literature in the English Language. From Chaucer to 1940*. Oxford – London – Edinburgh – New York – Toronto – Sydney – Paris – Braunschweig 1970.
- EDS 1954–1968:** Giorgio Cini, Silvio d'Amico (ed.), *Enciclopedia dello Spettacolo*. Roma 1954–1968.
- GIEBISCH – GUGITZ 1964:** Hans Giebisch – Gustav Gugitz, *Bio-bibliographisches Literaturlexikon Österreichs von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Wien 1964.
- HARVEY 1967:** Paul Harvey (ed.), *The Oxford Companion to English Literature*. Oxford 1967.
- JAKUBCOVÁ 2007:** Alena Jakubcová (ed.), *Starší divadlo v českých zemích do konce 18. století. Osobnosti a díla*. Praha 2007.
- JOURNAL 1818–1856:** Journal aller auf der k. ständichen Bühne zu Prag aufgeführten Trauer-Schau-Lust-Spiele, Opern, Possen, Ballets, Concerte und sonstige Productionen vom 16ten Juli 1818 bis 30ten April 1834 + Journal der aufgeführten Schauspiele, Opern, Possen, Ballets und Concerte auf dem ständischen Theater zu Prag und seit dem 11. August 1849 auch die in dem Sommertheater (Arena) gegebenen Vorstellungen. II. Theil von 1. Mai 1834 bis letzten Dezember 1856. Archiv hlavního města Prahy, signatura rkp 7996 a rkp 7997.
- JUNK 1930:** Victor Junk, *Handbuch des Tanzes*. Stuttgart 1930.
- KILLY 1995–2003:** Walther Killy – Rudolf Vierhaus (ed.), *Deutsche Biographische Enzyklopädie*. München 1995–2003.
- KILLY 2008–2012:** Wilhelm Kühlmann (ed.), *Killy-Literaturlexikon*. Berlin–New York 2008–2012.
- KLAIBER 1936:** Joachim Klaiber, *Die Aktform im Drama und auf dem Theater*. Berlin 1936.
- KOSCH 1927:** Wilhelm Kosch (ed.), *Deutsches Literatur-Lexikon*. Halle (Saale) 1927.
- KOSCH 1953–1971:** Wilhelm Kosch (ed.), *Deutsches Theater-Lexikon*. Klagenfurt und Wien 1953–1971.
- KRUMLOV 1976:** Jitka Šimáková a Eduarda Macháčková, *Teatralia zámecké knihovny v Českém Krumlově*. I. – III. díl. Praha 1976.
- LAISKE 1974:** Miroslav Laiske, *Pražská dramaturgie. Česká divadelní představení v Praze do otevření Prozatímního divadla*. Praha 1974.
- LDS 1974–1975:** Günter Albrecht – Kurt Böttcher – Herbert Greiner-Mai – Paul Günter Krohn (ed.), *Lexikon deutschsprachiger Schriftsteller*. Leipzig 1974–1975.
- LČL 1993–2008:** Vladimír Forst – Jiří Opelík – Luboš Merhaut (ed.), *Lexikon české literatury*. Praha 1985–2008.
- LP 1984–1985:** Julian Krzyżanowski – Czesław Hernas (ed.), *Literatura polska. Przewodnik encyklopedyczny*. Warszawa 1984–1985.
- LUDVOVÁ 2006:** Jitka Ludvová (ed.), *Hudební divadlo v českých zemích. Osobnosti 19. století*. Praha 2006.
- MARTIN 1897:** Jules Martin, *Nos auteurs et compositeurs dramatiques*. Paris 1897.
- MDC:** internetová databáze Munich Digitization Center ([www.digital-collections.de](http://www.digital-collections.de)).
- MOTOŠKOVÁ 2005:** Miroslava Motošková, *Vývoj činoherního žánru melodramatu a pronikání francouzského repertoáru na českou scénu v letech 1800–1833*. Disertační práce. Praha, Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Katedra divadelní vědy 2005.
- MOURRE 1968:** Michel Mourre, *Dictionnaire d'histoire universelle*. Paris 1968.
- ÖBL:** Internetová databáze Österreichisches Biographisches Lexikon 1815–1950 ([www.biographien.ac.at](http://www.biographien.ac.at)).
- ODS 1915–1919:** Karel Kamínek a Karel Engelmüller (ed.), *Ottův divadelní slovník*. A–Gatty (nedokončeno). Praha 1915–1919.
- OPERN. POSSEN. 1824–1846:** Opem. Possen (1824–1846), rkp., 110 s., divadelní oddělení Národního muzea, sign. Č 11516.
- OTTA 1888–1909:** Ottův slovník naučný. Praha 1888–1909.
- PLZEŇ 1965:** Jan Procházka (ed.), *Sto let českého divadla v Plzni*. Praha a Plzeň 1965.
- RIEGER 1860–1890:** František Ladislav Rieger (ed.), *Slovník naučný*. Praha 1860–1890.

- ROMMEL 1952:** Otto Rommel, *Die Alt-Wiener Volkskomödie*. Wien 1952.
- ROUBÍNEK 1985:** Otakar Roubínek, František Ferdinand Šamberk. Praha 1985.
- SBS 2001:** Ivan Dorovský (ed.), *Slovník balkánských spisovatelů*. Praha 2001.
- SFPS 2002:** Jaroslav Fryčer (ed.), *Slovník francouzsky píšících spisovatelů*. Praha 2002.
- SPEMANN 1902:** Spemanns goldenes Buch des Theaters 1902. Berlin 1902
- SSA 1996:** Martin Procházka (ed.), *Slovník spisovatelů. Anglická literatura. Africké literatury v angličtině. Australská literatura. Indická literatura v angličtině. Irská literatura. Kanadská literatura v angličtině. Karibská literatura v angličtině. Novozélandská literatura*. Praha 1996.
- SSLD 1988:** Vladimír Macura (ed.), *Slovník světových literárních děl*. Praha 1988.
- SSF 1966:** Otakar Novák (ed.), *Slovník spisovatelů. Francie – Švýcarsko – Belgie – Lucembursko*. Praha 1966.
- SSLS 1999:** Valér Míkula (ed.), *Slovník slovenských spisovatelů*. Praha 1999.
- SSN 1987:** Václav Bok – Věra Macháčková-Riegerová – Jiří Veselý (ed.), *Slovník spisovatelů německého jazyka a spisovatelů lužickosrbských*. Praha 1987.
- SSP 1974:** Otakar Bartoš (ed.), *Slovník spisovatelů. Polsko*. Praha 1974.
- SSS 1998:** Dagmar Hartlová (ed.), *Slovník severovýchodních spisovatelů*. Praha 1998.
- SSŠ 1968:** Eduard Hodoušek (ed.), *Slovník spisovatelů. Španělsko. Portugalsko*. Praha 1968.
- ŠTĚPÁN – TRÁVNÍČKOVÁ 2006:** Václav Štěpán – Markéta Trávníčková, *Prozatímní divadlo 1862–1883*. Praha 2006.
- TEATRALIA III:** Václav Štěpán (ed.), *Teatralia v knihovně divadelního oddělení Národního muzea v Praze. III. díl*. Praha, Divadelní ústav 1979.
- TEICHMAN 1949:** Josef Teichman, *Divadelní slovník*. Praha 1949.
- THIEME 1933:** Hugo P. Thieme, *Bibliographie de la Littérature Française de 1800 à 1930*. Paris 1933.
- TIEGHEM 1984:** Philippe Van Tieghem, *Dictionnaire des littératures*. Vendôme 1984.
- TRÁVNÍČKOVÁ 2003:** Markéta Trávníčková, *Prozatímní divadlo 1862–1883. Vedlejší výstupy grantového úkolu. Sborník Národního muzea, řada A – Historie, 2003, roč. LVII, č. 3–4*.
- WICKS 1950–1979:** Charles Beaumont Wicks, *The Parisian Stage*. Alabama 1950–1979.

## Summary

Czech Estates Theatre in times of monarchy. Authors of the Czech-speaking repertoire in the Estates Theatre (1824–1862)

In spite of effort of Czech revivalists for independence, the development of all three most significant Czech scenes was in 19th century interconnected with emperor court. Each year there were gala performances celebrating birthday of Franz Joseph I in all three theatres. Emperor himself donated considerable amount of money for building the National Theatre, which was opened (not quite finished) on June 11, 1881 as a celebration of wedding of crown prince Rudolph and in honor of his wife princess Stephanie. All three theatres were called Royal, meaning they endorse monarchy.

In connection to monograph about the Interims Theatre (Václav Štěpán – Markéta Trávníčková, *Prozatímní divadlo 1862–1883*, Praha 2006.) arose a project in Theatre Department of the National Museum, which aims to map activities of Czech ensemble of the Estates Theatre in the same way.

Main source for this work is a unique set of daily poster collection, however, all their data have to be authenticated with a help of another sources and literature.

This given view about authors for the Estates Theatre was made as subsidiary but necessary work for production of bigger part of this task. This work is time consuming because of two reasons:

- 1) considerable amount of authors, which were very popular in 19<sup>th</sup> century have been forgotten by today
- 2) commentaries and records are not too accurate

The sources mostly do not mention the exact names of authors and theatre teams, shorten them up, mutilate them, or they did not know them at all. This list will be available for future theatrical research (f. e. for the extensive encyclopedic project Czech-speaking Drama Theatre, which is engendered in Art institute – Theatre Institute).

Next to the indications from poster collection, the base for the list of authors was series of literary and theatrical works - mostly dictionaries. Main authoritative source for Czech repertoire was selected academic Lexicon of Czech Literature, for word-wide elaboration it was Italian Enciclopedia dello Spettacolo [Giorgio Cini, Silvio d'Amico (ed.), *Enciclopedia dello Spettacolo*, Roma 1954–1968]. German writing authors are mostly represented in theatrical dictionary *Deutsches Theater-Lexikon* [Wilhelm Kosch (ed.), *Deutsches Theater-Lexikon*, Klagenfurt und Wien 1953–1971] and in literary dictionary *Deutsches Literaturlexikon* [Wilhelm Kosch (ed.), *Deutsches Literatur-Lexikon*, Halle (Saale) 1927.]. The biggest problem was with French authors since their names were not mentioned almost at all. In this case the investigation in domestic libraries was inadequate and the dictionary work of Paris theatrical Bibliothèque de l'Arsenal (Charles Beaumont Wicks, *The Parisian Stage*, Alabama 1950–1979. Hugo P. Thieme, *Bibliographie de la Littérature Française de 1800 à 1930*, Paris 1933. Michel Mourre, *Dictionnaire d'histoire universelle*, Paris 1968.) had to be used. Very often it was necessary to compare the character of drama on poster collections with book publication. The rest of playwrights were mostly found in dictionaries of authors of that particular nationality. The main source for operas was Grove's Dictionary of Music and Musicians (Eric Blom (ed.), *Grove's Dictionary of Music and Musicians*. London 1954–1966.), for ballet *Handbuch des Tanzes* (Victor Junk, *Handbuch des Tanzes*, Stuttgart 1930). In case of conflicts, the dictionary works were taken as authoritative, but not automatically. From time to time there are mistakes there also, so for the final form of a name it was necessary to use dozens more of encyclopedic textbooks, theatrical historical works, lists of repertoires from various theatres, catalogs from libraries, etc.